GRUNDLOV

—for—

DE FORENEDE STATER AF AMERIKA.

OVERSAT FOR "STJERNEN".

(Fortsat.)

Sektion IV.

§ 1. Hvorledes Embedsmænd fjærnes fra Embedet. Præsidenten, Vice-Præsidenten og de øvrige Forenede Staters civile Embedsmænd skal fjærnes fra Embedet paa Anklage for, og Dom for Forræderi, Bestikkelse, eller andre store Forbrydelser og Overtrædelser.

ARTIKEL 3.

Sektion I.

§ 1. Den dømmende Magt. — Den dømmende Magt i de Forenede Stater skal nedlægges i en Højesteret, samt saadanne underordnede Retter, som Kongressen maatte fra Tid til anden anordne og oprette. Dommerne i saavel Højesteret som i de underordnede Retter skal beholde sine respektive Embeder saalænge deres Opførsel er god; og have til fastsatte Tider modtage for deres Tjenester en Løn, som ikke formindskes saalænge de indehaver Embedet.

Sektion II.

§ 1. Udstrækningen af den dømmende Magt. — Den dømmende Magt skal udstrække sig til alle Rets- og Billigheds-Sager, som maatte opstaa under denne Grundlov, de Forenede Staters Love, de afsluttede Traktater, eller Taktater, som maatte afsluttes under deres Myndighed; til alle Sager, som vedrøre Gesandter, eller andre offentlige Ministre og Konsuler; til alle Admiralitets- og Sørets-Sager; til Stridigheder mellem to eller flere Stater, mellem en Stat og Borgere af en anden Stat; mellem Borgere af forskjellige Staeer; mellem Borgere af samme Stat, som gjør Krav paa Land under Bevilling fra forskjellige Stater, samt imellem en Stat eller Borgere deraf og fremmede Stater, Borgere eller Undersaatter.

§ 2. Højesterets Jurisdiktion. — I alle Retssager vedrørende Gesandter, andre offenlige Ministre og Konsuler samt saadanne, i hvilken en Stat er Part, skal Højesteret besidde original Jurisdiktion. I alle de øvrige fornævnte Retssager, skal Højesteret besidde appellativ Jurisdiktion, baade med Hensyn til Lov og Kjendsgjerninger, dog med saadanne Regulationer, som Kongressen maatte fastsætte.

§ 3. Retsundersøgelse af Forbrydelser. — Den retslige Undersøgelser eller Forhør af Forbrydelser, Embeds-Forbrydelser undtagne, skal foregaa ved Jury; og saadanne Forhør skal foregaa i den Stat hvor paagjældende Forbrydelse er forøvet; men i Tilfælde Forbrydelse ikke er forøvet i nogen Stat skal Forhøret foregaa paa saadant Sted eller Steder, som Kongressen ved Lov maatte bestemme.

Sektion III.

§ 1. Højforræderi. — Højforræderi imod de Forenede Stater skal bestaa blot i Paabegyndelsen af Krig imod dem, Vedhængenhed ved deres Fjender, bistaa og støtte dem. Ingen Person skal dømmes for Forræderi, undtagen det sker paa Vidnesbyrd af to Vidner til den samme aabenbare Handling, eller paa Bekjendelse i aaben Ret.

§ 2. Straffen for Højforræderi. — Kongressen skal have Magt til at erklære Straffen for Højforræderi. Men retslig Overbevisning om Højforræderi skal ikke bringe Vanære eller Fortabelse over Familien udover den forbrudte Persons Levetid.

ARTIKEL 4.

Sektion I.

§ 1. Statens trogivne Handlinger, o. s. v. — Enhver Stat skal skjænke fuld Tiltro til enhver af de øvrige Staters offenlige Handlinger, Aktstykker og retslige Forhandlinger. Og Kongressen kan ved Lov bestemme Maaden, hvorpaa saadanne Handlinger, Aktstykker og Forhandlinger skal stadfæstes og sammes Virkning.

Sektion II.

§ 1. Borgerskabets Gjensidighed. — Enhver Stats Borgere skal være berettiget til Borgeres Privilegier og Rettigheder i de forskjellige Stater.

§ 2. Udlevering af Forbrydere. — En Person, som i nogen som helst Stat maatte blive anklaget for Højforræderi, Forbrydelse eller anden Overtrædelse, og har flygtet for Retfærdigheden, skal, naar han findes i en anden Stat, udleveres paa Forlangende af den udøvende Magt i den Stat, hvorfra han er flygtet, og bringes tilbage til den Stat som har Jurisdiktion over hans Forbrydelse.

§ 3. Bortløbne Slaver, o. s. v. — Ingen Person, som holdt i bunden Tjeneste eller Arbejde i e'n Stat under dens Love, skal, naar han undviger til en anden Stat, kunne benytte sig af dennes Love og blive fritagen for nævnte Tjeneste eller Arbejde; men han skal udleveres paa Forlangende af den Person eller Personer, hvem saadan Tjeneste eller Arbejde skyldes.

Sektion III.

§ 1. Optagelse af nye Stater. — Kongressen skal have Magt til at optage nye Stater i dette Forbund. Men ingen ny Stats kal dannes eller oprettes indenfor en anden Stats Omraade, ejheller skal nogen Stat dannes ved Sammenslutning af to eller flere Stater eller Dele af Stater med mindre det sker i Overensstemmelse med saavel paagjældende Staters Legislaturers som Kongressens Samtykke.

§ 2. Kongressens Magt over Territorier, o. s. v. Kongressen skal have Magt til at anvende, og træffe alle nødvendige Bestemmelser, Ordninger og Regler angaaende Territoriet eller anden de Forenede Stater tilhørende Ejendom; og intet i denne Grundlov skal saaledes udlægges, at det kan forringe noget Krav af de Forenede Stater, eller af nogen enkelt Stat.

(Fortsættes.)

Prämie-Symaskiner
for
„Stjernen"s Abonnenter.

„Stjernen"s Udgiver har sat sig i Forbindelse med en af de største Symaskinefabriker i Landet og kan nu byde Bladets Abonnenter en billig og rigtig god Singer Symaskine. Vi har gjort dette Skridt i den Tro, at der er mange, som nok har Brug for en Symaskine, men ikke har Raad til at kjøbe en af de kostbare Maskiner, hvilket heller ikke behøves, naar man kan faa en ligesaa god for det halve af Prisen.

Disse Maskiner er forarbejdede af det bedste Materiale og Metal, og ingen Maskine faar Lov til at forlade Fabriken før den er nøjagtig sammensat og Inspektøren er overbevist om, at den kan udføre fuldkomment Arbejde og løber let og lydløst. Der er ingen indviklede Maskindele og Maskinen er lettere at haandtere for den øvede end de fleste andre Maskiner.

Med hver Maskine følger en smuk Samling af Rekvisiter (attachments) en „ruffler", en „tucker", et Sæt Sømmere (4 forskjellige Bredder indtil ½ Tomme), en Binder, en Traadkniv, et ekstra „check spring", en Pakke Naale, 5 „bobbins", en Skrueknip, en Skruenøgle, en Oljekande med Olje, en „gauge", en „gauge" Skrue samt en Lærebog, altsaa en komplet Symaskine, fiks og færdig til ethvert Brug i Sykunsten. Maskinen er udstyret med Valnød-Kløjbord, gothisk Overdække, Skuffe i Midten og to Skuffer ved Siden med forniklet Haandgreb.

Enhver Kjøber faar følgende Garanti fra Fabriken:

CERTIFICATE OF WARRANTY

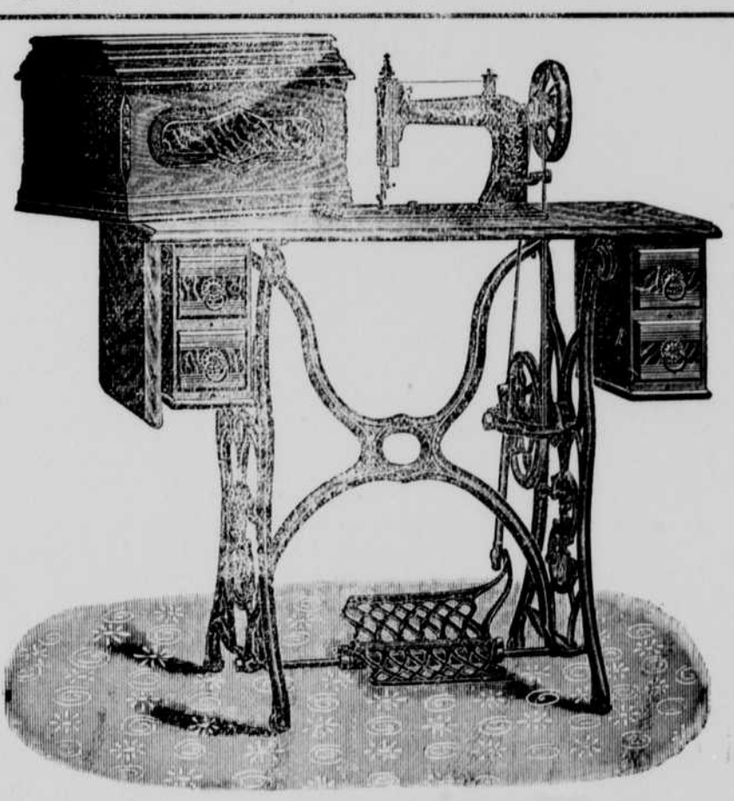
WE HEREBY WARRANT the ordinary wear and tear of the Chicago Singer Sewing Machine No. ..... for the term of five years from the date hereof, and if any part of said machine gives out by reason of any defect therein, we agree to replace the same free of charge. This warranty does not cover accidental breakage, nor the wear of Shuttles, Bobbins and Needles.

CHICAGO SEWING MACHINE CO.

Maskinen sendes direkte fra Fabriken i Chicago. Fragten er en Ubetydelighed, ikke over $1.00 for 500 Mil. Vi vil være ansvarlig for at Maskinen naar Bestemmelsesstedet, forudsat man meddeler os den nøjagtige Adresse. Opgiv den nærmeste Jernbanestation samt Post Office, County og Stat.

Peter Ebbesøn,
Dannebrog, Nebr.

Dette Billede viser No. 4 med lav Arm. Maskinen og en Aargang af „Stjernen": $15.75. Maskinen alene: $15.25.



Dette Billede viser No. 4 med høj Arm. Maskinen og en Aargang af „Stjernen": $17.75. Maskinen alene: $17.25.

No. 14 har tre Skuffer ved hver Ende og koster: lav Arm med en Aargang af „Stjernen" $17.00, uden „Stjernen", $16.50; høj Arm med en Aargang af „Stjernen", $18.50, uden „Stjernen", $18.00. Denne Maskine koster $30.00 og $36.00 hos de lokale Agenter.

En Symaskine bortskjænkes.

Enhver Person, som sender os 30 nye Aarsabonnenter og $1.25 for hver, eller ialt $37.50, vil vi give frit en No. 4 høj Arm Ny time.

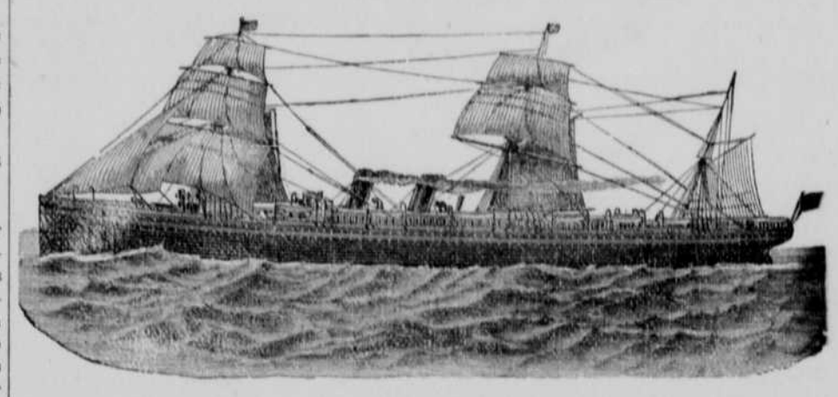
En Skrivemaskine.

For 25 ny
Abonnenter,

og $31.25 som Betaling for samme vil vi sende en Odell Skrivemaskine, der udfører lige saa smukt Arbejde som den $100-Maskine, vi bruge her i Officen. Maskinen er smukt forniklet. Denne Maskine faas ogsaa som Præmie med „Stjernen" for $12.50. Maskinen alene sælger vi for $12.00.

General Dampskibs- og Emigrations-Kontor.

PETER EBBESON, Dannebrog, Nebr.



Billetter med den Danske THINGVALLA-Linje,

den eneste direkte Passager- og Post-Linje mellem New York og Skandinavien, og den eneste transatlantiske Passager-Dampskibslinje, som sejler under skandinavisk Flag, og om bar skandinaviske Officerer, Læger og Besætning.

Fordele af at rejse med den direkte Thingvalla. Direkte Rejse over Havet. Inte Ophold i England eller Tyskland. Officerer og Mandskab ere alle Skandinaver. God og nærende skandinavisk Kost. Bagage „checkes" lige igjennem til Bestemmelsesstedet. Hurtig Rejse, kun 11 a 12 Dage fra New York til Skandinavien.

Billetter med **Inman, Cunard, White Star, Hamburg-American Packet Co.** og alle første Klasses engelske og tyske Linjer.

Billetkjöbere kan kjøbe billigst hos min nærmeste Lokalagent. Jeg kan ikke sælge billigere end han gjør. Ved du ikke, hvem der er Agent paa din Plads, saa skriv direkte til mig efter fuldstændige Oplysninger og Rejse-Rute.

Paalidelige, driftige Mænd ønskes til at sælge mine Billetter paa Steder hvor jeg endnu ikke er repræsenteret:

PETER EBBESON,
General Emigrations-Agent,
"STJERNEN"S OFFICE, Dannebrog, Nebraska.

DR. WESTFELT

Gradueret skandinavisk Læge,

173 Randolph Street, Chicago, Ill.

Kontortid: Hverdage fra Kl. 10—4 og Helligdage fra 10—1. Erfaren og paalidelig skandinavisk Specialist. Behandler fornemmelig **Nervelidelser, Kjønslidelser, Blod- og Hudsygdomme.** Med stort Held kurerer han alleslags **Kroniske** og private Sygdomme. Han beseirer Libelser, som fremstaaende Læger har opgivet som haabløse, naar man blot med fuld Tillid henvender sig til ham.

Unge Mand! Tab aldrig Haabet om at gjenvinde din tabte **Helbred** og **Manddoms-kraft.** Den Læge, som her taler til Dig, har aldrig paatruffet et saa vanskeligt Sygdomstilfælde, paadraget ved Ungdomssynder, at han ikke **fuldstændig** har kunnet helbrede samme. Unge Mennesker, som ved unaturlige Baner eller Udsvævelser har paadraget sig et sygeligt Udseende, bliver, efter en gjennemgaaet Kur, som ihe Mennesker.

Kroniske Sygdomme af alle Slags, saasom **Katarrh, Halsesonder, Rheumatisme, Gigt, Bryst-** og **Lungesygdomme, Dyspepsia** (daarlig Fordøielse), **Leversygdomme, Diarrhoe, Forstoppelse, Hovedpine, Daarlig Hukommelse, Urent Blod, Udslet** samt alle andre Slags Hudsygdomme behandles med **fuldstændigt** Held og under Garanti.

Private Sygdomme, (det vil sige Sygdomme, som man ønsker at hemmeligholde for sine Omgivelser) som vise sig i Form af et **hemmeligt Lidende,** hvillet man har paadraget sig ved Letsindighed, helbredes **hurtigt** og **sikkert. Slaphed, Tab Manddom** og **Livslyst.** Ubegtighed, **Ufrivillige Udtømmelser** medens man sover, Smertelig Urinladning og lignende Onder, helbredes **ufeilbarligt.** For alle Slags

Kjønslidelser, som forgifte den menneskelige Tilværelse, haves sikre Lægemidler. Men kom snart med Tillid og Fortrøstning og undvig uduelige Fuskere.

Nervesygdomme, saa almindelige i vor raffinerede Tid, helbredes ved Hjælp af **aldeles nye** og **ufeilbarlige** Methoder.

Kvindesygdomme, saasom **Almindelig Svækkelse, Nervøsitet, Underlivstilfælder,** Uregelmæssig **Menstruation, Blegsot,** Svimmerter, samt alle andre for Kvinden egendommelige Sygdomme, behandles med Dygtighed og Helbredelse garanteres selv i de allerværste Tilfælde.

„Veien til Helbred og et lykkeligt Liv"

er Titelen paa den berømte Bog, som Doktoren nylig har udgivet, og som i forseglet Omslag sendes frit hvorsomhelst til enhver, som indsender 6 Cents i Frimærker. Bogen indeholder en Mængde værdifulde **Raad** og Oplysninger for baade Kvinder og Mænd og bør læses af alle og enhver.

Samtlige Breve læses og besvares af Doktoren selv og Indholdet hemmeligholdes under **ædelig** Forpligtelse strengt og ubrødeligt, hvorfor enhver med fuld Tillid og Fortrøstning kan henvende sig til **ham** uden Frygt for, at nogensomhelst, hvem det være maa, skal erfare noget om hans Hemmelighed. **Alle** Breve adresseres til

Dr. Rob. Westfelt, 173 G. Randolph St., Room 2, **Chicago, Ill.**

DR. N. ROSENBERG CO.,

41 S. Clark St., Chicago, Ill.,

inkorporeret under Staten Illinois Love, har existeret i nogle og tredive Aar og er **den eneste skandinaviske Lægeanstalt i Amerika,** som har gjort Behandling og Kur af **kroniske** og **private** Sygdomme til specielt Fag, og er istand til at tale og brevvegle med norske og danske Patienter **paa deres eget Sprog.**

Kroniske Sygdomme, saasom **Rheumatisme** og **Gigt, Brystsygdomme, Leversygdomme, Daarlig Fordøielse, Nervøs Svækkelse, Hovedpine, Tovnlyshed, Urent Blod, Hjertelidelse, Udslet,** kort alle **Kroniske Sygdomme** samt **Kvindesygdomme** behandles med stort Held.

Private og Nervøse Sygdomme

forraarsagede af Ungdoms-Ubesindigheder, **unaturlige Baner** med alle deres forskjellige Følger, saasom **Slappelse, Tab af Manddom** og **Livskraft, uskikket til Forretning, unaturlige Udtømmelser, Nyre-** og **Blæresygdomme, svag Ryg,** smertefuld **Urinladning,** behandles hurtigt, omhyggeligt, billigt og i **dybeste Taushed** ved sikre og ufeilbarlige Midler, **utsendte af andre herværende Læger.** Undgaa **avertierende Kvaksalvere** og deres Bøger, som kun er Bedragerei og Svindel, anlagt paa at trække Penge af godtroende Folk, og henvender Eder med fuld Tillid til os, som paa kort Tid og med usvigelig Sikkerhed vil bringe Sundhed og Livskraft tilbage. Medicimer sendes overalt med stor Omsorg og i **dybeste Hemmelighed.**

Ungdommens Raadgiver

en af os udgivet Bog paa 48 Sider, omhandler Livets Hemmeligheder, Ægteskabet, Forholdet mellem Mand og Kvinde, private Sygdomme, hemmelige Synder og deres Følger, etc., og bør derfor læses af enhver ung Mand. Sendes **frit i forseglet Omslag** ved Modtagelse af 4 Cents i Frimærker.

Kontortid: Hverdage 10—3; Helligdage 10—1. Konsultation fri. Breve kunne skrives med **fuld Tillid og Fortrolighed,** da Indholdet paa det strengeste holdes hemmeligt. Adresser

Dr. N. Rosenberg Co., 41 South Clark Street, Chicago, Ill.

Mexican Mustang Liniment.

A Cure for the Ailments of Man and Beast.

A long-tested pain reliever.

Its use is almost universal by the Housewife, the Farmer, the Stock Raiser, and by every one requiring an effective liniment.

No other application compares with it in efficacy.

This well-known remedy has stood the test of years, almost generations.

No medicine chest is complete without a bottle of MUSTANG LINIMENT.

Occasions arise for its use almost every day.

All druggists and dealers have it.